

Depoimento à CPI – Frederic Louderback

Associação
New Faces
(Novas Faces)

Para começar, eu gostaria de agradecer aos senhores senadores e a todas as pessoas que tornarem este encontro possível. É indescritível o prazer de viver num tão belo país onde temos a liberdade de ser ouvidos por pessoas tão importantes! Minha esposa, Bárbara, e eu sempre afirmamos que somos “americanos” por que nós nascemos nesse país e que somos “brasileiros” porque nós decidimos viver neste país!

Nós moramos na Colina do Sol, uma comunidade naturista que é parte do Morro da Pedra – permitam me repetir “Colina do Sol é parte do Morro da Pedra” --- e nós jamais nós esquecemos disto!

Como parte do Morro da Pedra, Colina do Sol e aqueles dentre seus sócios que residem ali tem a responsabilidade de obedecer toda e qualquer lei do Brasil, as leis do estado do Rio Grande do Sul e da cidade de Taquara.

Depoimento à CPI – Frederic Louderback

Association
of
New Faces

To begin with, I would like to thank the Senators and all the people who have made this meeting possible. It is indeed a pleasure to live in such a beautiful country where the freedom to be heard reigns so strong! My wife, Barbara and I often say that we are “Americans” because we were born there; we are “Brazilians” because we choose to be!

We live in Colina do Sol, a Naturist community that is part of Morro da Pedra – allow me to repeat, “Colina do Sol is part of Morro da Pedra” – and let us not forget it!

As part of Morro da Pedra, Colina do Sol and those of us that live there, have the responsibility to obey all the laws of Brazil, of Rio Grande do Sul, and the City of Taquara.

Algumas das testemunhas vierem ao Fórum de Taquara e disseram que a “Colina do Sol está quebrada” – e eu desafio qualquer um a andar pela Colina do Sol vendo toda a beleza deste local e chama-la de “quebrada”. “Mal administrada”, talvez, mas “quebrada” NUNCA!

Como parte da riqueza de Morro da Pedra, Colina do Sol tem a obrigação moral de participar, prover e praticar “**serviços sociais para ajudar esta comunidade**”!

A “Associação New Faces” era um serviço social para esta comunidade, e assim que este processo acabar nós iremos necessitar muita ajuda para reconstruir todas as boas obras que estávamos fazendo!

New Faces começou como uma idéia colocada em prática seis anos atrás por Cristiano Fedrigo que agora tem 20 anos de idade. No ano passado, 2007, a Dra. Ângela Martini, a juíza que é a responsável por este processo apontou a New Faces para tomar conta das ajudas a outras famílias do Morro da Pedra. A idéia original do Cristiano, a qual ele trouxe à Bárbara e a mim, era conseguir bicicletas, sapatos, roupas e outras coisas que garotas e garotos precisam para ir à escola. Claro que nós nos prontificamos a ajudar!

Some witnesses have come to the forum and said that “Colina do Sol is bankrupt” – I defy anyone to walk through Colina do Sol, taking in its beauty and call it “bankrupt”. “Mismanaged”, maybe, but “bankrupt”, NEVER!

As part of the wealth of Morro da Pedra, Colina do Sol has the **moral obligation** to participate, provide and practice “Community Service”!

The “Association of New Faces” was a community service organization, and as soon as we end this we are going to need a lot of help to rebuild the good that we had.

New Faces began as an idea put forth six years ago by now 20-year-old Cristiano Fedrigo. Last year, 2007, Dr. Angela Martini, the judge in charge of this case appointed New Faces to care for Morro da Pedra families in need. Cristiano’s original ideas brought to Barbara and I were bicycles, shoes, clothing and the things that the local girls and boys need to go to school. Of course we were more than willing to help!

Muitas das famílias do Morro da Pedra são pessoas que trabalham pesado e conseguem suprir suas necessidades. Pensem nisto: nenhum de nós teríamos chegado aonde estamos hoje sem termos tido a ajuda de outras pessoas!

Enquanto estávamos ajudando Cristiano com as bicicletas, roupas e outras coisas, fui interpelado por um grupo motivado da comunidade local para assisti-los em remover alguns garotos, de 9 a 16 anos de idade, para fora do trabalho análogo a escravidão ao qual estes garotos foram forçados a se submeter nas pedreiras locais. A princípio eu protestei que não falo português e que seria muito difícil, em minha idade, escalar estes morros íngremes carregando as crianças para um lugar seguro. Em resposta este grupo me explicou que nunca imaginarão me colocar como um soldado, mas sim, que eu me juntasse como um homem que faça os planos e organize os trabalhos necessários para ajudar na ressocialização destes garotos após eles serem removidos das pedreiras. Eles me falaram uma frase que me tocou profundamente:

Eles disseram: “Nós não desejamos ser como o seu presidente Bush, nós não queremos ‘resgatar o Iraque’ sem um plano sobre o que fazer depois.” Eles realmente me converteram!

Most families of Morro da Pedra are hard working and they have the ability to fulfill their needs. Think about it: none of us would have arrived to where we are today without some help from others!

Not long after helping Cristiano with bicycles, I was asked by a motivated group of the community to help them in getting the boys, 9 to 16 years of age, out of the slave-like work that these boys were forced to do in the local rock quarries. At first I protested that I did not speak Portuguese and was hardly fit at my age to climb these steep hills and lead the children to safety. In reply the group told me that they did not want me to join as a soldier, but to join as the man who makes the plans and internal organizations necessary to help the boys after they are out of the quarries. They said something that hit me hard:

They said, “We don’t want to be like your President Bush, we don’t want to ‘rescue Iraq’ without a plan as to what to do next! They won me over!”

Então, em 2006, a New Faces estava levando crianças necessitadas ao Dr. Everett Langhans em Novo Hamburgo para assistência médica, para Dra. Rosana Viera na clínica Odontoclean em Taquara para assistência odontológico, bem como à várias lojas em Taquara, Parobé e outras cidades da região para comprar sapatos, roupas, bicicletas, bolas de futebol e suprimentos para a escola bem como outras necessidades básicas.

Assim que notamos que estas crianças, que haviam sido resgatados do trabalho nas pedreiras, não estavam tendo uma bom desempenho na escola pública. Em casos extremos tínhamos adolescentes de 15 anos na 5º série, que seriam reprovados novamente! Resolvemos responder a isto com a abertura de uma “escola suplementar” no qual poderíamos trabalhar em conjunto com a escola pública local para ajudar a estes menores melhorarem suas desempenhos escolares.

Rapidamente os “garotos das pedreiras” começaram a trazer também suas irmãs para nossas aulas de reforço fazendo assim uma boa mistura de garotos e garotas. As matérias abordadas nesta escola suplementar eram do currículo escolar normal de inglês, português, matemática, ciências, história, geografia, além de oportunizar aulas culturais de coro e dança.

So, in 2006, New Faces was taking children in need to Dr. Everett Langhans in Novo Hamburgo for medical assessment, to Dr. Rosana at the Odontoclean Clinic in Taquara for dental care ,and of course to many shops in Taquara, Parobé and other nearby cities for shoes, clothing, bicycles, soccer balls, school supplies and other basic needs.

Soon we found that the children rescued from the quarries were not performing well in the public school. In extreme cases we had 15 year old children in the fifth grade, and they were failing! Our answer was to open a supplemental school in which we could work along with the public school to help the kids improve their school performance.

Soon the “boys from the quarries” were bringing their sisters to our supplemental school, and we had a good mixture of boys and girls. Our subjects were English, Portuguese, Math, Science, History, Geography and cultural opportunities such as singing and dancing.

No final de 2006 os estudantes desta escola puderam apresentar “O Rei Leão”, cantando e dançando em várias locais e inclusive na Câmara dos Vereadores de Taquara.

Muito mais emocionante do que qualquer outro prêmio que poderíamos receber foi ver que 30 dos nossos 32 alunos e alunas, que participaram de nossa escola suplementar, conseguiram avançar em suas vidas acadêmicas e serem aprovados para a série seguinte.

2007 também foi um excelente ano para a New Faces. Finalmente começamos a ser procurados por fundações assistenciais que ofereceram ajuda-nos financeiramente. Com a ajuda da American Airlines e do Shriners Childrens Hospital em Chicago (um organização Maçonica) conseguimos enviar um adolescente de 17 anos e sua mãe para realizar uma operação que salvou sua vida nos Estados Unidos. A viagem deles e a operação foram totalmente gratuitas e por esta assistência fomos reconhecidos como os maiores representantes deste hospital Maçonico para tratamentos gratuitos em pacientes de toda América do Sul, tanto pelo Shriners dos Estados Unidos como pelo do Canadá e do México.

By the end of 2006 the students could perform “The Lion King”, singing the words in English and dancing the universal steps even in the Câmara dos Vereadores of Taquara.

As large an accomplishment as this was it was even more rewarding to hear that 30 of our 32 students, who went to our supplementary school, had advanced their academic skills such that they would be promoted to the next grade.

2007 was also a good year for New Faces. We were beginning to be asked to join foundations that offered to help us financially. With help from American Airlines and Shriners Childrens Hospital in Chicago (a Masonic organization) we were able to send a 17 year old boy and his mother to the United States for a lifesaving operation. The boy’s trip and operation were entirely free and we were recognized as South America’s leading representative for free medical care provided by the Masonic Shriners group in the U.S., Canada and Mexico.

Abraham Lincoln, um famoso ex-presidente dos Estados Unidos, conhecido por ter acabado com a escravidão nos Estados Unidos, uma vez falou, “Você pode agradar algumas pessoas por algum tempo, porém, nunca poderá agradar todas as pessoas em todo tempo.” Esta é a situação que a New Faces encontra em 2008. Infelizmente, um pequeno número de pessoas às quais não conseguimos agradar, todas elas com dívidas financeiras para conosco (eu e Bárbara), decidiram em conjunto usarem a imprensa e o sistema judiciário para não terem que nos pagarem o que legalmente nos devem, bem como tentar tomar nossa única casa no Brasil e nossos pertences. Para destilarem mais suas iras contra nós, eles também envolveram nossos vizinhos Dr. André Herdy, (presidente da Federação Brasileira de Naturismo, FBrN) e sua esposa Cleci Ieggli.

O delegado, a promotora e nossos ex-amigos da Colina do Sol fizeram várias declarações mentirosas, todas elas vocês viram nos jornais e na TV. Na ânsia de transformar estas mentiras em verdades em que a opinião pública pudesse acreditar, eles adicionaram o nome da instituição americana FBI. Para fabricar estas histórias fantasiosas eles contaram uma mentira depois da outra!

Abraham Lincoln, a famous American president, credited with freeing the slaves of America, once said, “You can please some of the people some of the time, but you can never please all of the people all of the time”. This is the situation that New Faces finds itself in 2008.

Unfortunately, a few of those people that we failed to please, all of whom owe Barbara and I money, decided together to use the press and the legal system just to get out of paying their legal debts as well as to steal our home and our land. To add to their evil doings they involved our neighbors Dr. André Herdy, President of the Federation of Brazilian Naturists (FBrN), and his wife Cleci.

The police chief, the prosecutor and our ex-friends at Colina made several outlandish lies, all of which you have read in the newspapers and seen on TV. To make their lies more believable they added the name of the American FBI to their fabricated stories. They have told one lie after another!

A verdade é que eu sou totalmente contrário a qualquer abuso sexual contra crianças e adolescentes de qualquer espécie e até este fato, agora no Brasil, jamais havia sido preso em minha vida. Ainda bem que agora nos encontramos numa fase processual no Fórum de Taquara onde todas estas mentiras já foram destruídas.

Mesmo com toda ajuda que a mídia deu aos acusadores, **nenhuma** vítima confiável e não se materializou. Nenhuma prova forense, nenhuma impressão digital, nenhum teste científica, nenhum exame médico, nenhum exame psicológico... Nada nos aponta como culpados.

Todas as crianças do Morro da Pedra e todas as testemunhas, inclusive as testemunhas da promotora, tem reafirmado que nós somos inocentes. Tudo aponta e comprova nossa inocência.

Por este motivo é que, hoje, eu venho a esta C.P.I. e imploro que acabem com esta injustiça que inclui minha prisão pelos últimos seis meses como um homem inocente, sem acesso ao seu trabalho, à sua família e seus amigos.

The truth is that I am entirely against child molestation of any kind and until now, here in Brazil, I have never been arrested in my life. Fortunately, we find ourselves in a stage in the trial at the Taquara Courthouse where all the lies have already been squashed.

Even with all the help of the media **not one** credible, sane victim has materialized. No forensics, no fingerprints, no scientific tests, no medical examinations, no psychological examinations... Nothing points to our guilt.

All the children of Morro da Pedra and all the witnesses, even the Prosecutor's witnesses, have said that we are innocent. Everything points to and proves our innocence.

This is why, today, I stand before this CPI and beg you to bring an end to this injustice that includes my imprisonment for 6 months as an innocent man without access to his work, his family, or to his friends.

Também solicito à imprensa que cumprem suas responsabilidades morais e divulguem a verdade de que somos inocentes. Afinal das contas, não podemos ter a liberdade de imprensa sem a responsabilidade do que a mesma informa!

Bárbara, que é Batista, e eu que sou Luterano agradecemos a oportunidade e também as vossas orações por nós.

Deus os abençoe!

Frederic Calvin Louderback
Comandante Aposentado
Marinha Americana

As well I beg the press to fulfill their moral responsibility and spread the truth of our innocence. After all, we cannot have a free press without having a responsible press!

Barbara, a Baptist, and I a Lutheran welcome and thank you for all your prayers!

God bless you!

F.C. "Fritz" Louderback
Commander, U.S. Navy
Retired